



Bal kusunun intikami



Global Storybooks
globalstorybooks.net

☞ Leyla Tekeli
☞ Wiehan de Jager
☞ Zulu folktale

This work is licensed under a Creative Commons
Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>



☞ Türkçeye

III 4

☞ Leyla Tekeli

☞ Wiehan de Jager

☞ Zulu folktale



Bu hikaye bal kuşu Ngede ile Gingile
adında aç gözlü bir genç adamın hikayesi.
Bir gün Gingile avlanmaya gittiğinde
Ngede'nin sesini duymuş. Gingile'nin ağızı
bal bulurum düşüncesiyle sulanmaya
başlamış. Durmuş ve kuşun sesini
dikkatlice izleyerek onun bulunduğu
dalların altına gelmiş. "Çitik, çitik, çitik,"
diye ötmüş kuş ve ara ara arkasına bakarak
Gingile'nin onu izlediğinden emin olmak
istemiş.

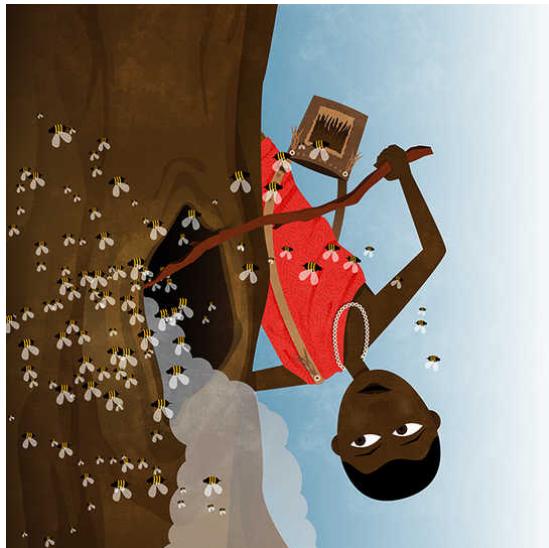
yarım saat sonra, bir incir ağacına
ulaşmışlar. Ngede dalar arasında gliginca
ziplamaya başlamış. Sonra bir dalaın
üstünde durup kafasını ileri geri sallamış.
Boyle yaparak Gingilie'ye mesaj vermeye
galişmiş: „Hadi bak burada işte! Gel, hadi
ne duruyorsun?“ Gingilie ağacın altindan
baklığında hıç arı görmemiş ama gene de
Ngede'ye güvenmiş.





Böylece Gingile avcı mızrağını ağaçın altına bırakmış, bir kaç dal toplayıp ateş yakmış.
Ateş iyice yandığında uzunca bir tahta çubuğu ateşin tam ortasına yerleştirmiş.
Çubuk, yandığında çok duman çıkartan bir cins tahtadan yapılmışmiş. Gingile yanana çubuğun soğuk kısmını dişlerinin arasında tutarak ağaç'a tırmanmaya başlamış.

Yukarı tırmadıkça da arıların vizitisi
 duymaya başlamış. Ağacın kovuğundaki
 kovanlardan geliyormuş arılarım sesi.
 Gingile elindeki dumandan tütün gubugu
 kovuğa doğru yaklaştırap içeri sokmuy.
 Arılar siniş iğinde kovanlardan dışarı
 kaçışmaya başlamışlar. Tabii bu arada
 Gingile de bir kez sokup canını
 yakmışlar.



Ve o gün bu gündür Ngede'nin hikâyесини
 dinleyen göçükler her zaman bu küçük
 kuşa sayğı duymuslararası. Ne zaman bal
 toplamaya gitseler büyük bir parça bal
 peteği ni ona bırakmayı unutmamışlar.





Arılar gittikten sonra, Gingile elini kovanın içine sokup kocaman bal, yağ ve bir miktar arı larvası dolu petekleri dışarı çıkartmış. Petekleri dikkatlice omuzunda taşıdığı torbasına yerleştirmiş ve ağaçtan inmeye başlamış.

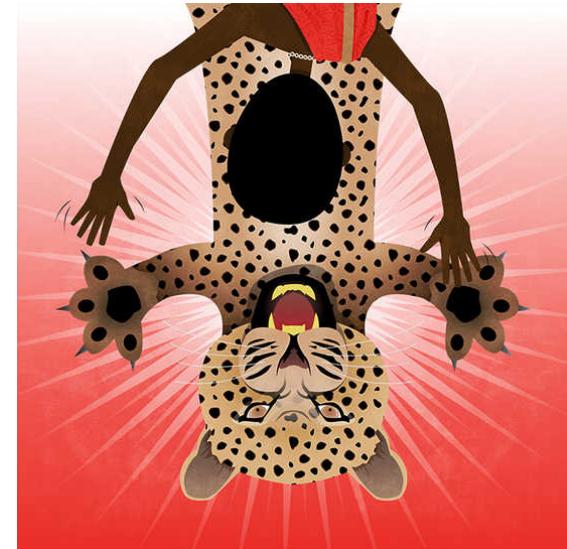


Leopard onu yakalamadan Gingile olanca hızıyla ağaçtan inmeye başlamış. Fakat telaştan bir dalı atlayınca paldır küldür yere yuvarlanmış ve bileğini incitmiş. Topallaya topallaya oradan hızla uzaklaşmış. Leopard onun peşine düşmek istemeyecek kadar yorgun olduğu için çok şanslıymış. Böylece hem Ngede intikamını hem de Gingile iyi bir ders almış.



Ngedede, bütün olup bitemeni dikkaticice izlemiş.
ve Gingilie'nin ona teşekkür etmek için bal
dolu bir pargâ petek vererek nişanı dererek
dalidan dala upüp o da yavas yavas
algalımış. Gingilie nihayet ağactan inmiş.
Ngedede'de ona yakın bir kayanın üstünde
konup oturmuş beklemeye başlamış.

Gingilie tirmandığında arı sesi duymadığında
sasırmış. „Belki de kovan ağacın içindedé şok
derin bir yerdedir,“ diyerek nişanını kendi
kendine. Biraz daha yukarı tırmandıp daha
yüksek bir dalda durmuş. Fakat kovan
yerinde bir Leoparın yüzüyle karşılaşmış.
Leopardı saygısızca yakusundan
uyandırdığı için son derece kizmiş.
Gözlerini kisip ağzını ağarak kocaman sıvı
dişlerini göstermiş.





Ama Gingile ateşi söndürüp mızrağını toplayıp bal kuşunu hiç düşünmeden evine doğru yürümeye koyulmuş. Ngede kızgın kızgın seslenmiş: "Çık-karrt, çıkış-karrt, çıkış-karrt!" Gingile durmuş, küçük kuşa bakmış ve kahkahalar atarak gülmeye başlamış. "Yani sen şimdî bal falan mı istiyorsun benden arkadaş? Ha? Ama bütün işi ben yaptım, arıların sokmalarına katlandım. Neden şimdî bu cânim balımı seninle paylaşayım?" Ve yürümeye devam etmiş. Ngede çok sinirlenmiş. Böyle bir davranıştı hak etmediğini düşünmüştü. Ama er geç intikamını almaya kararlıymış.



Bir kaç hafta sonra bir gün Gingile gene Ngede'nin bal çağrısını duymuş. Lezzetli balı hatırlayıp gene kuşu izlemiş. Ngede Gingile'yi ormanın kenarına kadar getirmiştir. Orada "şemsiye dikenî" denen bir ağacın üzerine konmuş. "Tamam," diye düşünmüştü Gingile "kovan bu ağaçta olmalı." Hemen gene ateş yakmış ve duman tüten çubuğu dişlerinin arasına alıp tırmanmaya başlamış. Ngede de izlemeye koyulmuş.